



Note informative sur les
Ressources linguistiques développées dans le cadre du projet SESAME

A l'attention des responsables des domaines migration et formation ainsi que des formateurs et formatrices

Rappel des faits

Afin de faciliter l'apprentissage de la langue, en particulier dans le domaine de la santé, des scénarios écrits et filmés ont été élaborés selon le modèle fide. Les scénarios fide s'articulent autour des activités de la vie courante ainsi que sur les besoins et préoccupations des participants.

Pour chacun des sept scénarios a été élaboré des vidéos et divers documents écrits : check-lists, descriptions des compétences, étapes et tâches communicatives, ressources. Leur développement a été confié à des linguistes de la ZHAW (Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften).

Ces outils mis à disposition en 2018 ont fait l'objet d'une évaluation en 2021.



Démarche pour l'évaluation

1. Entretiens d'environ une heure avec une responsable de programme et des formatrices dans les associations cantonales de Fribourg, Berne, et Soleure.
2. Prise en compte du nombre de clics sur les vidéos mises à disposition sur le site [fide](#)
3. Sondage effectué auprès des formateurs et formatrices du domaine langue et santé

Les résultats intermédiaires de l'évaluation ont été présentés le 11.11.2021 aux responsables de formation de 18 AC CR à l'occasion de la journée de travail et les résultats définitifs font



l'objet d'une communication écrite (courrier hebdomadaire pour la CRS et publication sur le site fide).

Résultats de l'évaluation – visionnement des vidéos à partir du site fide :

Les vidéos les plus consultées sur le site fide pour la période allant de février à octobre 2021 sont les suivantes :

- la vidéo *Aider à se lever et à s'habiller* a été téléchargée 280 fois en français, 229 fois en allemand et 32 fois en italien
- la vidéo *Postuler pour un stage* a été téléchargée 117 fois en français, 121 fois en allemand et 16 fois en italien
- la vidéo *Accompagner aux toilettes - variante A* a été téléchargée 84 fois en français, 101 fois en allemand et 12 fois en italien

La vidéo la moins consultée sur le site fide a été pour cette même période *Accompagner aux toilettes - variante B*, avec 38 téléchargements en français, 60 en allemand et 8 en italien.

Résultats de l'évaluation – sondage

Nous avons obtenu 32 réponses sur SurveyMonkey entre septembre et décembre 2021. Le nombre de réponses obtenues correspond au nombre relativement restreint de formateurs et formatrices du domaine.

Parmi les personnes interrogées

- 44% utilisent les vidéos
- Entre 16% et 22% utilisent les documents écrits
- 25% apprécient et 58% et apprécient beaucoup les vidéos
- 50% apprécient la check-list pour l'auto-contrôle
- 11% apprécient et 44% et apprécient beaucoup le document sur la description des compétences langagières
- 50 % n'utilisent aucun des outils
- 88% des personnes qui n'utilisent aucun des outils ignoraient leur existence

Conclusions

Les ressources linguistiques développées dans le cadre du projet SESAME sont globalement appréciées. Les vidéos sont en particulier souvent très appréciées. Dans les vidéos, l'absence de dialogues est parfois vue comme un défaut, mais parfois aussi comme une qualité, car la possibilité est donnée aux apprenants de créer eux-mêmes les dialogues. Une adaptation des vidéos ne s'impose pas compte-tenu des bonnes notes obtenues.

Si les documents écrits sont globalement appréciés, leur manque de simplicité et d'attractivité a été souligné à plusieurs reprises.



Mesures à prendre

1. Améliorer l'accessibilité des vidéos et documents, en les rendant plus visible sur les plateformes à disposition
2. Examiner si
 - la mise en place de workshops pour échanger sur les ressources est possible et pertinente.
 - un changement de nom pour une appellation descriptive est possible et pertinent
 - les documents écrits peuvent être rendus plus attractifs tout en respectant la cohérence avec l'approche fide.